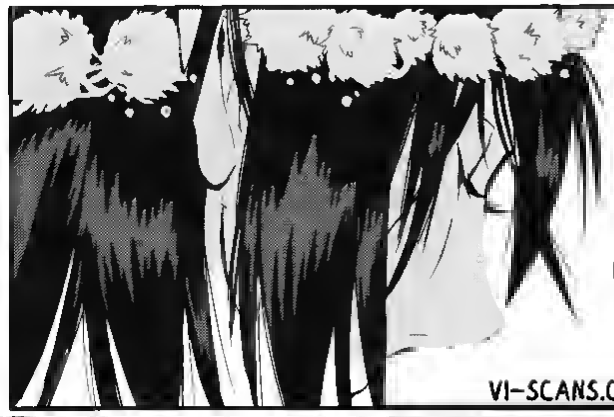


YORUKUMO

URUSHIBARA MICHI

VOL 1 CH 2

TRANSLATING: MEGCHAN & NINA

EDITING: NIGHTSWAN

PROOFREADING: ZEROAINTDEAD

QCING: IRU

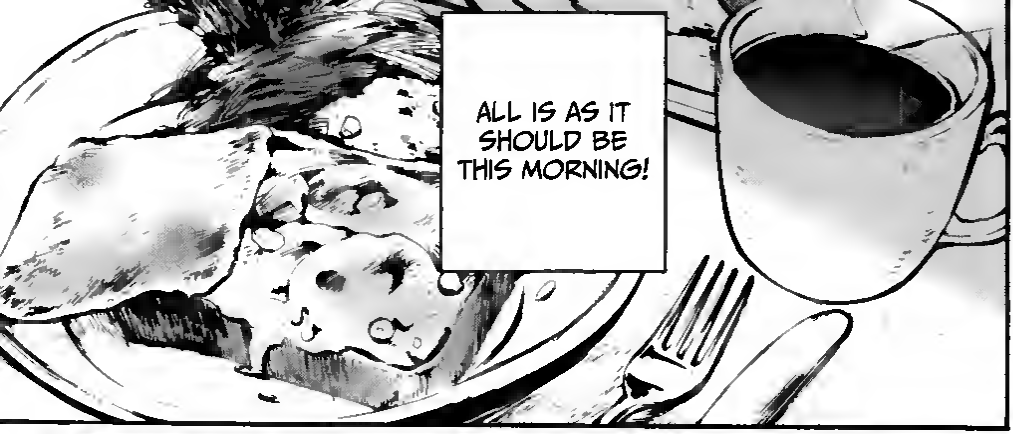
VI-SCANS.COM HOTCAKES.CC.NF

HEY, KIYOKO.
SHALL WE JOIN YOUR FATHER...?
.....
RUMBLE
Ch. 2: Righteous Meal

I HAVEN'T HAD THAT DREAM...
RUMBLEEEE
RUMBLEEEEEE
IN A LONG TIME...

2

CAN'T BELIEVE I WAS WOKEN UP BY AN EMPTY STOMACH...
HEHE!
WELL, WHAT-EVER!
222 222
RUMBLEEEE


ALL IS AS IT SHOULD BE THIS MORNING!

MORNING!
I'M GONNA GO SHOPPING TODAY, MOM.
MORNING!
OOH, STEW ON TOAST, LUCKY!

YOU NEED TO TAKE A BREAK ONCE IN A WHILE.
ALL YOU EVER THINK ABOUT IS WORK!
YEAH, WELL ...
LATELY...

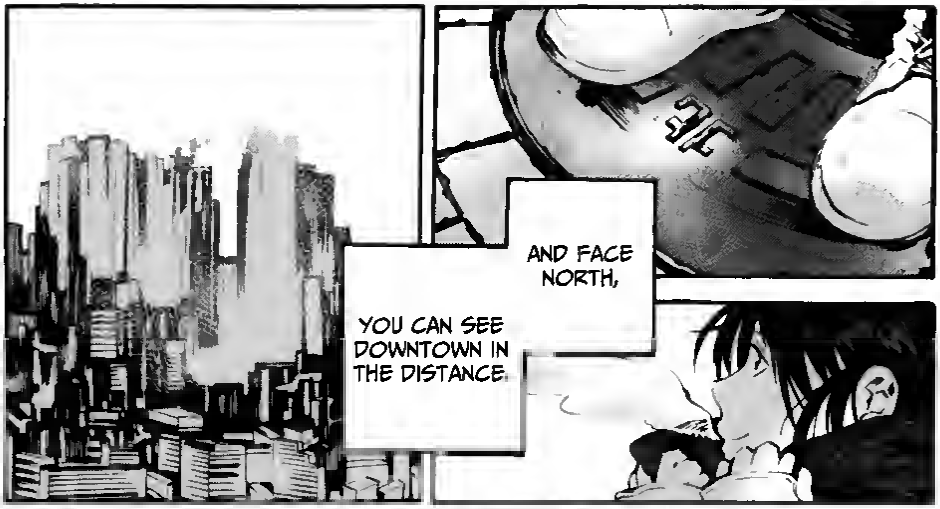
BY SHOPPING DO YOU MEAN IN THE "FOREST"?
YEAH.
I MIGHT BE A LITTLE LATE.

BUT DAYTIME TV'S ALREADY COVERED THAT.
THINGS'LL BE BACK TO NORMAL SOON ENOUGH...
GRAIN AND BROWN SUGAR HAVE BEEN SCARCE,
SO THE PRICES HAVE REALLY GONE THROUGH THE ROOF.
WITHOUT IT, STUFF JUST WON'T TASTE THE SAME. I'D BETTER STOCK UP...
I CAN SKIP THE GRAIN, BUT I'VE GOTTA GET MORE SUGAR.
NO, IT'S NO USE.
.....
HMM, WHAT ELSE...?
4
WE'RE OUT OF DRINKING WATER AND SOY SAUCE.
WE'VE GOT VINEGAR...
WE'VE GOT SALT,
AAAAAAND...

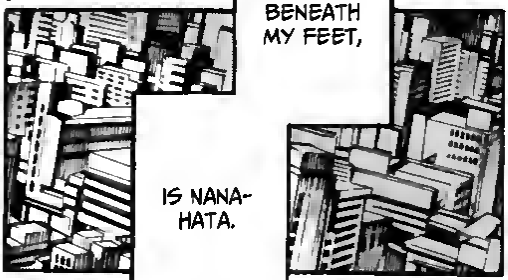
HEY, KIYO.
.....
HMM?
YEAH, SOME WELL-PICKLED PAPAYA AND BAMBOO SHOOTS...!
I'M DYING FOR SOME OF AUNTIE'S PICKLES!
LOOK AT YOUR SOCKS.
THE RIGHT AND LEFT ARE HAVING A FIGHT.
HUH?

.....
OH!

IF YOU STAND

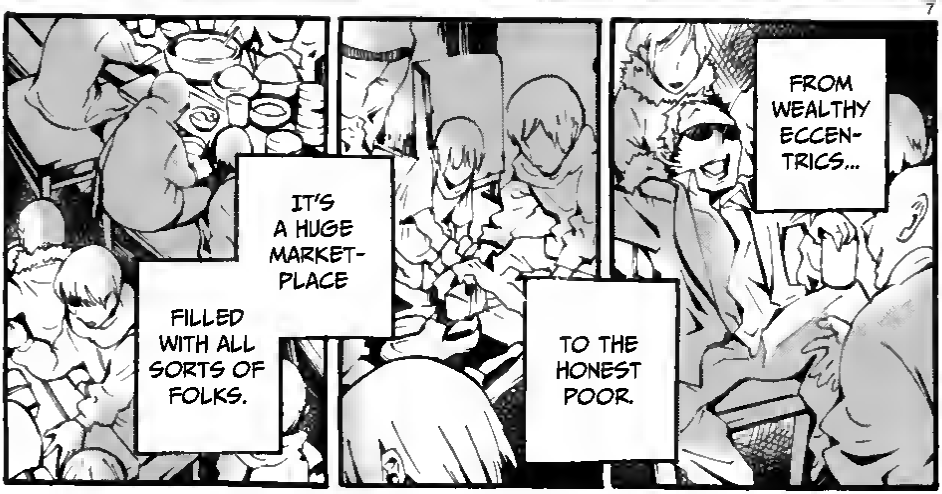


T/N Muto means six heads



T/N Nanahata means seven fields

NICKNAMED "THE FIELD"!


IT'S A HUGE MARKET-PLACE
FILLED WITH ALL SORTS OF FOLKS.
TO THE HONEST POOR.
FROM WEALTHY ECCEN-TRICS...

AND
TO THE SOUTH...

Note: Anamori can be read as both sky forest and empty forest.

NO ONE WANTS TO GO INTO THAT OVERCROWDED "FOREST" WHERE THE SUN NEVER SHINES.
THAT PLACE IS A BREEDING GROUND FOR CRIME, FILLED WITH ILLEGAL CONSTRUCTION, SHADY OPERATIONS, AND UNLICENSED BUSINESSES.
IF IT EXISTS, YOU CAN PROBABLY FIND IT HERE.
NO PERMIT
RESIDENTS MUST OBTAIN A PERMIT
NO EXIT

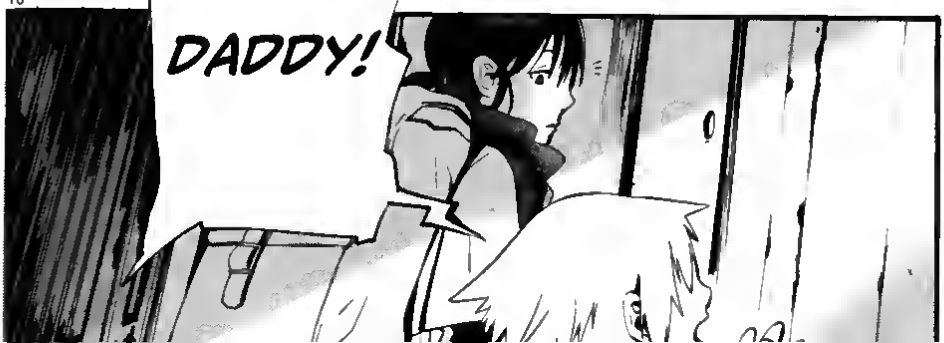
THERE'S ONLY ONE THING
THE "FOREST" RESIDENTS SHARE.

"THEY'RE NOT RIGHT."

G
G
G
G
G
G
G
G
G
G

KIYOKO-CHAN!
LONG TIME NO SEE!
OH MY, IF IT ISN'T KIYOKO.
KIYOKO!
COME HERE, YOU!
HELLO!
DO YOU HAVE BROWN SUGAR?
I NEED AS MUCH AS YOU CAN SPARE.
GYAAA!
L-L-LONG
TIME NO SEE-EEE!
WOW!
LONG TIME NO SEE, UNCLE!

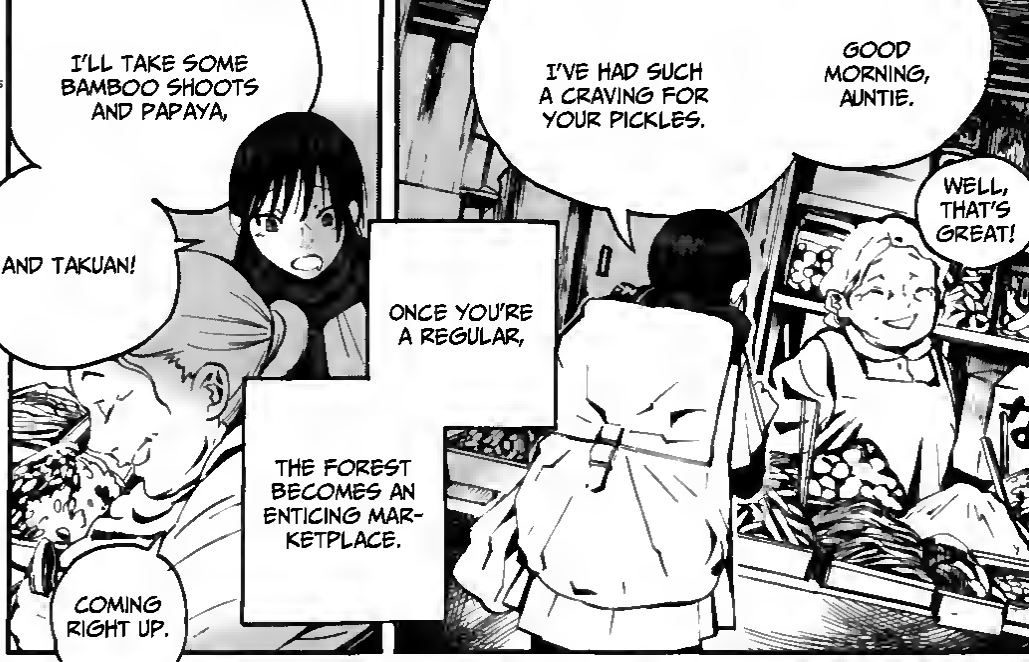
AND YOU CAN PICK IT UP ON YOUR WAY HOME.
OH, I KNOW, I'LL PACK IT UP FOR YOU
ALRIGHT, BUT IT'S FUCKING HEAVY.
YAY, THANK YOU!


DADDY!

SOME DRIED SNAKE!
LOOKS LIKE FISH, DOESN'T IT?
TADA
OH YEAH? GUESS I'LL FINALLY BE ABLE TO SELL THIS OFF, THEN.
THE CITY FOLKS WANT SOME DRIED FISH.
.....
WHAT IS IT, KID?

THEIR BUSINESS IS THE VERY DEFINITION OF HEART-LESS!
PEOPLE WHO WON'T LOOK ME IN THE EYE ARE PARTICULARLY PATHETIC...

BUT...
OH MY.
WELCOME, KIYOKO-CHAN.


Note: Takuan is pickled daikon radish
I'LL TAKE SOME BAMBOO SHOOTS AND PAPAYA,
AND TAKUAN!
COMING RIGHT UP.
ONCE YOU'RE A REGULAR,
THE FOREST BECOMES AN ENTICING MARKETPLACE.
I'VE HAD SUCH A CRAVING FOR YOUR PICKLES.
GOOD MORNING, AUNTIE.
WELL, THAT'S GREAT!

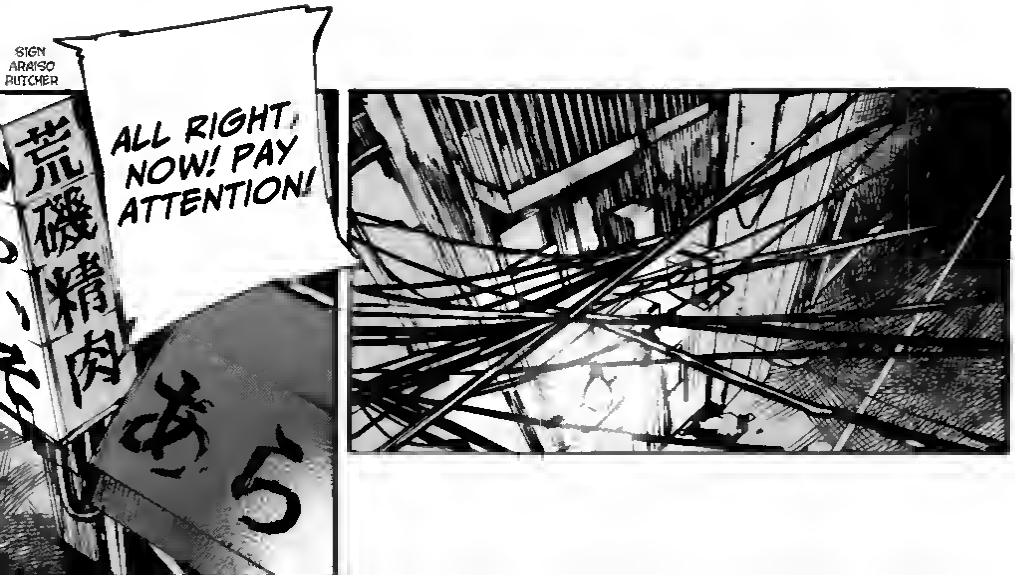
THE PRICES ARE HALF THAT OF THE FIELD.

12

AND AS LONG AS YOU'VE GOT A GOOD EYE, THE QUALITY AND FRESHNESS ARE AMAZING.

THAT'S RIGHT.

EXCUSE ME.
THE FOREST IS A DANGEROUS PARADISE.


SIGN ARAISO BUTCHER
荒磯精肉
ALL RIGHT, NOW! PAY ATTENTION!

NOW, MY LITTLE INSECTS!
FIRST YOU HAVE TO REMOVE ANY TEETH AND PRECIOUS METALS!
IF YOU JUST DUMP 'EM IN, YOU'LL RUIN THE GRINDER'S BLADES.
WITH A LOVING HAND,
LET'S MAKE SOME PIG CHOW!
YES-SIR!
MANA-GER TANAKA!
14
HAPPY
SIGH...
ONCE...

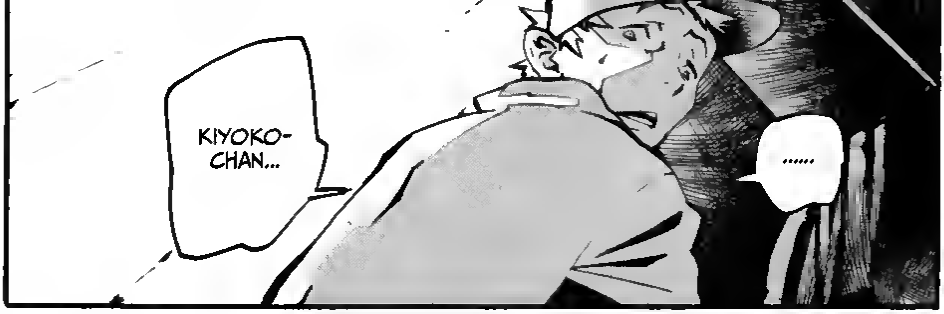
SIGN: ARAISO BUTCHER

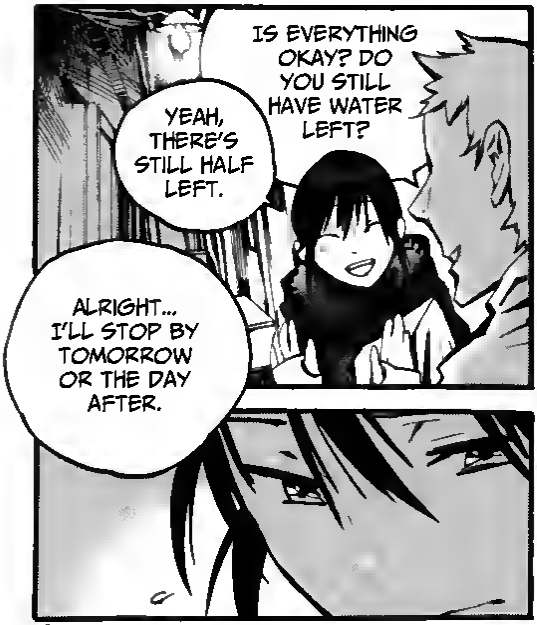
!
SIGH...
IT SURE IS HEAVY...
.....

I'VE NEVER SEEN ANYONE SO BIG...
WHAT DO YOU EAT TO BECOME THAT BIG?
IT'S A MYS-TERY

HE'S PROBABLY YOUNGER THAN ME. HMMM...
IF HE COMES TO THE RESTAURANT, WHAT SHOULD I FEED HIM?
I WONDER WHAT HE LIKES...

YO-
!
WOOSH
YO-YOSHI-NO-SAN!
!

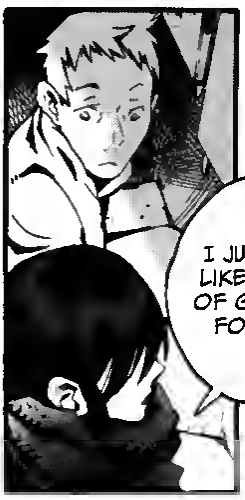

KIYOKO-CHAN...
.....

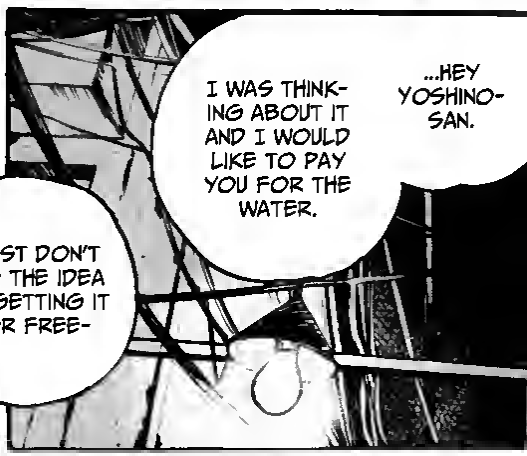

IS EVERYTHING OKAY? DO YOU STILL HAVE WATER LEFT?
YEAH, THERE'S STILL HALF LEFT.
ALRIGHT... I'LL STOP BY TOMORROW OR THE DAY AFTER.

I'M SORRY.
I COULDN'T BRING YOU WATER YESTERDAY.
NO, IT'S ALRIGHT.
I'VE BEEN BUSY... LATELY.

18

WHA-
WHAT ARE YOU SAYING!


I JUST DON'T LIKE THE IDEA OF GETTING IT FOR FREE-


...HEY YOSHINO-SAN.
I WAS THINKING ABOUT IT AND I WOULD LIKE TO PAY YOU FOR THE WATER.

THE WATER YOU GIVE US IS REALLY VALUABLE...
AND IT'S NOT EVEN WORTH HALF OF WHAT YOU EAT.
IT'S TOO BENEFICIAL FOR US.
I'M NOT GOING TO TAKE THE MONEY.
INSTEAD, YOU LET ME EAT AS MUCH AS I WANT FOR FREE.
...I MEAN THAT'S TRUE BUT,
...I GET IT.
THANK YOU.
...KIYOKO-CHAN, THAT'S NOT TRUE.
THE FOOD I EAT AT TAKAOKA RESTAURANT MEANS A LOT FOR A LONER LIKE ME.
YO-SHINO-SAN...
AND UH... TELL YOUR MOM I SAID HI, TOO...
...OKAY, OKAY!
I'LL TELL HER I RAN INTO THE GENEROUS YOSHINO-SAN!

...HE DIDN'T LOOK TOO WELL.
I NEED TO DISCUSS THIS WITH MOM.
IT'S NOT OKAY TO CONTINUE LIKE THIS.
THE DAY AFTER TOMOR-ROW!
SEE YA,
YEAH! I'LL BE WAITING.
MISS
RATTLE
-SAN!
NAKATA-SAN!?
HEEYY!
WHAT THE HELL, YOU SCARED ME!

IN A LARGE ORGANI-ZATION.
...I'M JUST A POWER-LESS GUY
THAT'S IMPRESSIVE, NAKATA-SAN.
WOW!
HM?
SO IT IS TRUE THAT YOU'RE THE STORE MANAGER.
THAT'S SO COOL!
店長
中田
?
DID YOU KNOW THAT GUY?
ANYWAY,
HE'S A REGULAR CUSTOMER... IS SOME-THING UP?
YOSHINO-SAN?
...IT'S NOTHING.

WE HAVE TO SAVE EVERY PENNY.
DELIVERY COSTS ARE RIDICULOUS.
IT'S DANGEROUS FOR A YOUNG GIRL LIKE YOU TO BE IN THE FOREST ALONE.
WHY DON'T YOU ASK SOMEONE ELSE TO DELIVER IT?
HUH?
NO, THAT'S NO GOOD.
.....
...YOU GUYS ARE MAKING ENOUGH MONEY, RIGHT?
ARE YOU IN DEBT?
22
.....
WE WANT OUR CUSTOMERS TO EAT REALLY GOOD FOOD FOR THE CHEAPEST PRICE POSSIBLE.
NO. IT'S NOT THAT.

JUSTICE OF OUR STORE.
THAT'S THE
THAT'S WHAT MY DEAD DAD SAID.
I MEAN,
SHIVERS
23
IT'S OKAY!
TAKE IT HOME AS A GIFT!
HUH? ARE YOU SURE?
I GOT GOOD PORK TODAY.
Pant Pant
?
PERFECT TIMING!

GREAT PIGS BROUGHT UP ON
GREAT FOOD.
SUCH A GOOD NIGHT.
I'M HUNGRY AND I'M GOING HOME.
RUMBLEEEE
KIYO-!
SIGH- I'M HUNGRY-

HURRY OVER HERE!
WE'RE GOING TO EAT OYSTERS!
THEY'RE ALMOST DONE-!
WELCOME HOME-!

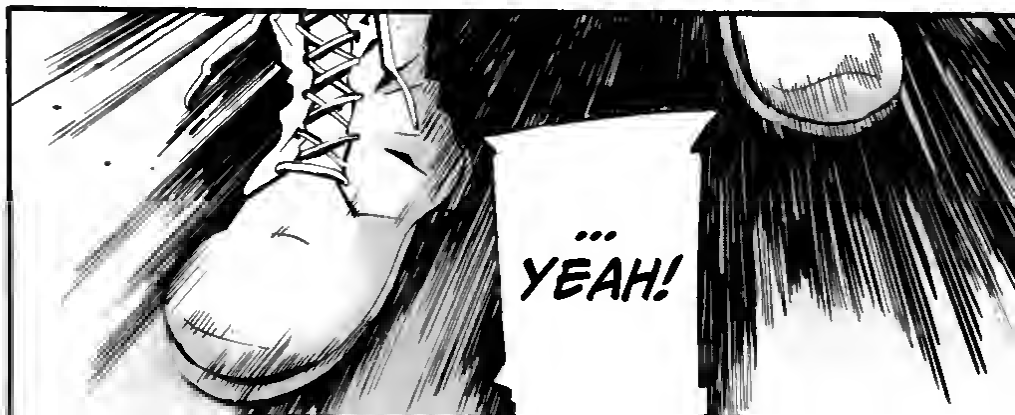
THAT REMINDS ME...
SHALL WE JOIN YOUR FATHER...?
WHAT DID MY MOM SAY THAT ONE TIME?
KIYOKO

IT'S IMPOS-SIBLE.
80% OF ME IS MADE UP OF YOUR DAD,
I CAN'T LIVE WITH THE 20% I'M MADE UP OF...

AH, I'M HUNGRY...
WHEN I GO SEE MY DAD,
WHAT FOOD SHOULD I ASK HIM FOR...?
PUL

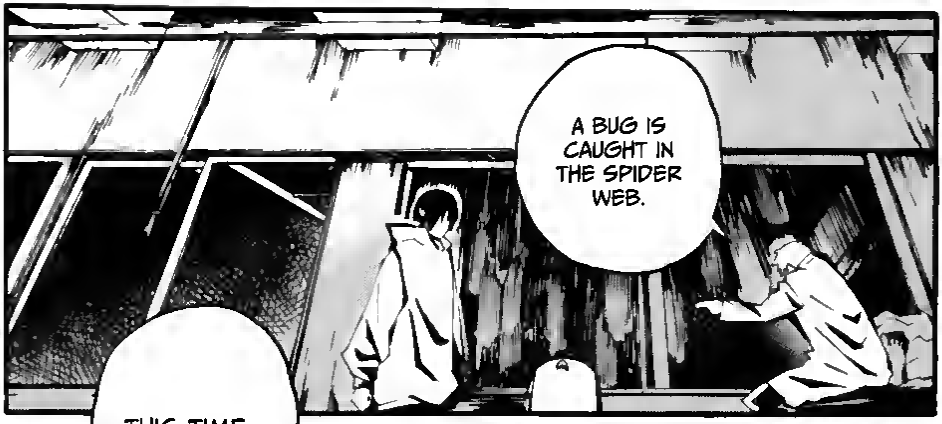
RUMBLE
RUMBLE
HUH!
SO STUPID!
...HAHA.
RUMBLE
RUMBLE
KIYOKO!
HAHAH!
HAH!
LET'S EAT!

KIYOKO!?
WHAT ARE YOU DOING?
LET'S EAT!


...YEAH!

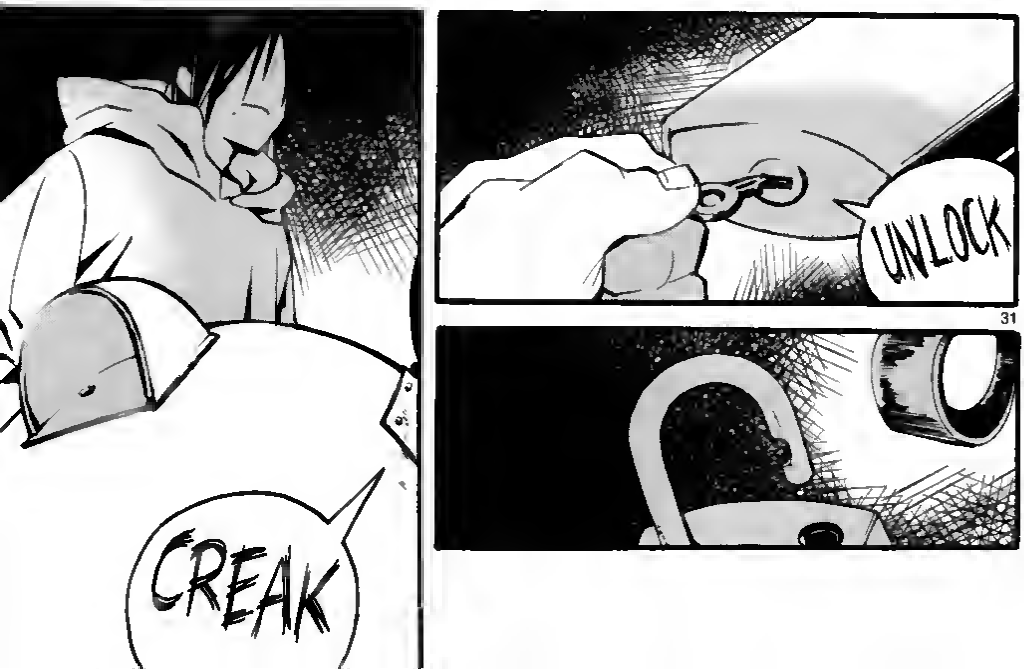
LET'S EAT!
HAHAH.
HUR-RY!

YOU CAME, YORUKUMO.
YO!


A BUG IS CAUGHT IN THE SPIDER WEB.
THIS TIME...

DELIVER IT IN A PUFFER FISH CAN.

OPEN IT.


UNLOCK
CREAK

HE'S GOING IN THERE.
YOSHINO ATSUSHI.
JUDGEMENT TO...
THE WATER THIEF.